

93.3471

## Interpellation Béguelin Postbeförderung durch die Bahn Transports postaux par chemin de fer

*Wortlaut der Interpellation vom 6. Oktober 1993*

Am 19. Februar 1992 hat sich der Bundesrat bereit erklärt, das Postulat 91.3411 entgegenzunehmen. Das Postulat fordert den Bundesrat auf, die erforderlichen Massnahmen zu treffen, damit die Postbeförderung von der Strasse auf die Schiene verlagert werde und nicht umgekehrt. Eine solche Verlagerung sei aufgrund der Investitionen für den öffentlichen Verkehr nur folgerichtig und entspreche zudem dem politischen Willen, die Umwelt zu schützen. Seit dem Februar 1992 beschleunigen nun aber die SBB und die PTT mit ihrer Politik systematisch die Verlagerung der Postbeförderung von der Schiene auf die Strasse.

Wie steht es nach dem Bundesrat um die Kontinuität der Regierungstätigkeit, wenn die Regiebetriebe des Bundes das Gegenteil dessen machen, was der Bundesrat beschlossen hat?

*Texte de l'interpellation du 6 octobre 1993*

Le 19 février 1992, le Conseil fédéral se déclarait prêt à accepter le postulat 91.3411, qui l'invitait à prendre les mesures nécessaires pour que les transferts de trafic postal s'effectuent, en cohérence avec les investissements consentis en faveur des transports publics et la volonté politique de protéger l'environnement, dans le sens de la route au rail et non pas l'inverse. Or, depuis février 1992, la politique suivie par les CFF et les PTT accélère systématiquement le transfert de trafic du rail à la route.

Que pense le Conseil fédéral de la continuité de l'action gouvernementale lorsque les régies fédérales font le contraire de ce que le Conseil fédéral a décidé?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Aguet, Bäumlín, Berger, Borel François, Brügger Cyrill, Carobbio, Caspar-Hutter, Darbellay, de Dardel, Diener, Eggenberger, Epiney, Etique, Fankhauser, von Felten, Gardiol, Gonseth, Gross Andreas, Haering Binder, Hafner Ursula, Hämmerle, Hollenstein, Jeanprêtre, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Mamie, Marti Werner, Meyer Theo, Misteli, Rebeaud, Robert, Ruffy, Savary, Schmid Peter, Spielmann, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Vollmer, Zbinden, Zisyadis, Zwahlen (45)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*  
L'auteur renonce au développement et demande une réponse écrite.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 10. November 1993*  
*Rapport écrit du Conseil fédéral du 10 novembre 1993*

Ces derniers mois, on a observé un net durcissement de la concurrence dans le domaine du transport et du tri détaillé des petites marchandises. Toujours plus nombreux sont les transporteurs privés qui tentent de s'implanter sur un marché, resté jusqu'ici «chasse gardée» des services postaux, pour utiliser pleinement leurs capacités, devenues excédentaires. Ils se limitent en règle générale à certains clients, auxquels ils peuvent offrir des prestations sur mesure à des conditions très avantageuses. Pour la poste, cela se traduit par des pertes de trafic et de recettes.

La trop longue durée d'acheminement des envois par le canal postal explique en grande partie le transfert du trafic de la poste vers les transporteurs privés. Soucieux de remédier à cet inconvénient, les services postaux ont élaboré un plan de

logistique, baptisé «Colis 2000», pour le traitement et le transport des colis. C'est en effet avant tout par le raccourcissement de la durée d'acheminement que passe l'amélioration des prestations souhaitée par la clientèle de la poste.

Le projet «Colis 2000» prévoit encore le recours aux chemins de fer pour le transport sur les longues distances et l'acheminement des objets les plus volumineux, mais cela présuppose que les chemins de fer peuvent répondre aux besoins de la poste et assurent les liaisons qui lui permettent de fournir les prestations demandées. A cet égard, des pourparlers ont été engagés entre les CFF et les PTT.

Le Conseil fédéral est conscient des implications que pourrait avoir un transfert de trafic du rail à la route. Cependant, il n'est pas non plus indifférent aux problèmes qui se posent aux services postaux, contraints de s'imposer sur un marché toujours plus difficile à maîtriser. A ses yeux, les PTT doivent, dans la mesure du possible, recourir au rail pour le transport des colis lorsque les chemins de fer sont en mesure d'assurer des liaisons rapides et directes.

Cela dit, le Conseil fédéral estime que la politique commerciale des PTT est conforme au postulat Béguelin du 12 décembre 1991 (91.3411, «Transports postaux par chemin de fer») transmis le 19 février 1992.

**Präsidentin:** Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt und verlangt Diskussion.

*Abstimmung – Vote*

Für den Antrag auf Diskussion  
Dagegen

offensichtliche Mehrheit  
Minderheit

*Verschoben – Renvoyé*

93.3508

## Interpellation Gardiol Mühleberg. Sicherheitskontrollen Mühleberg. Contrôles de sécurité

*Wortlaut der Interpellation vom 8. Oktober 1993*

Damit man sich ein objektives Bild von den Rissen im Kernmantel des Kernkraftwerks Mühleberg und von der Stellungnahme des Herstellers machen kann, sollte die Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK) eigene Berechnungen anstellen oder jene der General Electric (Hersteller) nochmals durchführen. Die gleiche Ansicht vertrat Bundespräsident Ogi während der Fragestunde vom 4. Oktober 1993. Er erklärte unmissverständlich, dass es zu den Aufgaben der HSK gehöre, diese Kontrollen zu umschreiben und vorzunehmen. Ist es nicht verfehlt zu behaupten, die kritische Länge eines Risses sei messbar, handelt es sich doch hier um einen theoretischen Ansatz, der auf Vermutungen und Hypothesen beruht? Die mathematischen Resultate dieses Ansatzes sind von den Bedingungen abhängig, die man gewählt hat; diese müssen klar dargelegt werden. In diesem Zusammenhang stelle ich dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Aus welchem Grund hat die HSK nicht durch eigene Messungen, Berechnungen und Kontrollen die durch General Electric gemachten Angaben überprüft? Hat der Bundesrat die HSK mit dieser Aufgabe beauftragt und ihr dafür Personal und Geld zur Verfügung gestellt, wenn er schon davon abgesehen hat, eine neutrale Expertengruppe einzusetzen, obwohl von der HSK gewisse Mängel (vgl. Dampfexplosionen) eingestanden wurden?
2. Welches sind die theoretischen Grundlagen für die Meinung der General Electric?
3. Welche Berechnungen stützen sich auf experimentelle Daten und welche auf Arbeitshypothesen?

## **Interpellation Béguelin Postbeförderung durch die Bahn**

## **Interpellation Béguelin Transports postaux par chemin de fer**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3471
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2579-2579
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 570

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.